EURÓPSKY PARLAMENT

2004 *2009*

Výbor pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci

PREDBEŽNÉ ZNENIE
2005/0131(CNS)

6.2.2006

*

NÁVRH SPRÁVY

o návrhu rozhodnutia Rady o zlepšení policajnej spolupráce medzi členskými štátmi Európskej únie, najmä na vnútorných hraniciach, ktorým sa mení a dopĺňa Dohovor, ktorým sa vykonáva Schengenská dohoda
(KOM(2005)0317 – C6-0314/2005 – 2005/0131(CNS))

Výbor pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci

Spravodajca: Herbert Reul

Označenie postupov

*	Konzultačný postup *väčšina odovzdaných hlasov*
**I	Postup spolupráce (prvé čítanie) *väčšina odovzdaných hlasov*
**II	Postup spolupráce (druhé čítanie) *väčšina odovzdaných hlasov za schválenie spoločnej pozície* *väčšina všetkých poslancov Parlamentu za zamietnutie alebo zmenu spoločnej pozície*
***	Postup súhlasu *väčšina všetkých poslancov Parlamentu, okrem prípadov upravených článkami 105, 107, 161 a 300 Zmluvy o ES a článkom 7 Zmluvy o EÚ*
***I	Spolurozhodovací postup (prvé čítanie) *väčšina odovzdaných hlasov*
***II	Spolurozhodovací postup (druhé čítanie) *väčšina odovzdaných hlasov za schválenie spoločnej pozície* *väčšina všetkých poslancov Parlamentu za zamietnutie alebo zmenu spoločnej pozície*
***III	Spolurozhodovací postup (tretie čítanie) *väčšina odovzdaných hlasov za schválenie spoločného textu*

(Typ postupu závisí od právneho základu navrhnutého Komisiou.)

Pozmeňujúce a doplňujúce návrhy k legislatívnemu textu

V pozmeňujúcich a doplňujúcich návrhoch Parlamentu je zmenený a doplnený text označený ***hrubou kurzívou***. *Štandardná kurzíva* označuje príslušným oddeleniam tie časti legislatívneho textu, ku ktorým sa navrhuje oprava, čo napomáha pri príprave konečného znenia textu (napríklad zrejmé chyby alebo vynechaný text v konkrétnej jazykovej verzii). Navrhované opravy tohto typu musia byť odsúhlasené príslušnými oddeleniami.

OBSAH

strana

NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU .....**Error! Bookmark not defined.**

DÔVODOVÁ SPRÁVA .....**Error! Bookmark not defined.**

NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU

o návrhu rozhodnutia Rady o zlepšení policajnej spolupráce medzi členskými štátmi Európskej únie, najmä na vnútorných hraniciach, ktorým sa mení a dopĺňa Dohovor, ktorým sa vykonáva Schengenská dohoda
(KOM(2005)0317 – C6-0314/2005 – 2005/0131(CNS))

(Konzultačný postup)

Európsky parlament,

– so zreteľom na návrh Komisie (KOM(2005)0317)[1],

– so zreteľom na článok 30 ods. 1 a, b, c, článok 32 a článok 34 ods. 2 c Zmluvy o Európskej únii,

– so zreteľom na článok 39 ods. 1 Zmluvy o EÚ, v súlade s ktorým Rada konzultovala s Parlamentom (C6-0314/2005),

– so zreteľom na články 93 a 51 rokovacieho poriadku,

1. schvaľuje zmenené a doplnené znenie návrhu Komisie;

2. vyzýva Komisiu, aby z tohto dôvodu zmenila svoj návrh, v súlade s článkom 250 ods. 2 Zmluvy o ES;

3. vyzýva Radu, aby informovala Parlament, ak má v úmysle odkloniť sa od ním schváleného textu;

4. žiada Radu, aby opätovne konzultovala s Parlamentom, ak má v úmysle podstatným spôsobom zmeniť návrh Komisie;

5. poveruje svojho predsedu, aby toto stanovisko postúpil Rade a Komisii.

Text predložený Komisiou	Pozmeňujúce a doplňujúce návrhy Parlamentu
Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1 ODÔVODNENIE 5	
(5) Členské štáty uzatvorili množstvo bilaterálnych dohôd a prijali mnohé opatrenia na naplnenie konkrétnych potrieb spolupráce v prihraničných regiónoch. Pri neexistencii jednotného prístupu na úrovni Únie sa ***môžu*** *vyskytnúť* rozdiely v úrovni	(5) Členské štáty uzatvorili množstvo bilaterálnych dohôd a prijali mnohé opatrenia na naplnenie konkrétnych potrieb spolupráce v prihraničných regiónoch. Pri neexistencii jednotného prístupu na úrovni Únie sa *vyskytujú* rozdiely v úrovni

[1] Ú. v. C ... / Zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku.

bezpečnosti pozdĺž spoločných hraníc, ako je možné predpokladať z odporúčaní ministrov vypracovaných na základe správy Stáleho výboru pre hodnotenie a implementáciu schengenského dohovoru.	bezpečnosti pozdĺž spoločných hraníc, ako je možné predpokladať z odporúčaní ministrov vypracovaných na základe správy Stáleho výboru pre hodnotenie a implementáciu schengenského dohovoru.. ***Spoločný postup je preto potrebný na zabezpečenie rovnakej úrovne bezpečnosti na celom území Európskej únie.***

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 2
ODÔVODNENIE 11

(11) Je potrebné vytvoriť formy operačnej spolupráce, ktoré umožnia zvýšiť spoločnú dostupnosť zdrojov, efektivitu ich využívania a účinnosť pri výkone každodenných úloh, ako aj pri mimoriadnych situáciách.	(11) Je potrebné vytvoriť formy operačnej spolupráce, ktoré umožnia zvýšiť spoločnú dostupnosť zdrojov, ***najmä ľudských, finančných a technických zdrojov,*** efektivitu ich využívania a účinnosť pri výkone každodenných úloh, ako aj pri mimoriadnych situáciách..

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 3
ODÔVODNENIE 11 A (nové)

	(11a) Na zlepšenie strategickej a operačnej spolupráce je nutné prekonať všetky prekážky v oblasti školenia, jazykovej bariéry a nekompatibility a neinteroperability technických zariadení

Odôvodnenie

Odborná príprava zohráva kľúčovú úlohu pri vytváraní kultúry dôvery a spolupráce medzi rôznymi cezhraničnými agentúrami na presadzovanie práva. Jazyková bariéra a používanie nekompatibilných zariadení (komunikačných systémov a databáz) sa doposiaľ považovali za vážne prekážky pre cezhraničnú spoluprácu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 4
ODÔVODNENIE 13

(13) Regulačný postup ustanovený v článku 10 tohto rozhodnutia by mal byť dodržaný v súvislosti s opatreniami všeobecnej pôsobnosti určenými na uplatňovanie ustanovení článku 3, ako je	***vypúšťa sa***

napríklad vývoj štandardizovaných technických riešení a formátov na prenos informácií.

Odôvodnenie

Vytvorenie takéhoto výboru nie je potrebné, keďže Rada už má k dispozícii príslušné orgány na vypracovanie vykonávacích opatrení o policajnej spolupráci

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 5
ODÔVODNENIE 14

(14) Ustanovenia Schengenského dohovoru týkajúce sa cezhraničného sledovania a cezhraničného prenasledovania by mali byť zmenené a doplnené s cieľom zvýšiť efektívnosť a úspešnosť vyšetrovania trestnej činnosti a policajných operácií, a to tak, že v prípade vyšetrovania trestného činu, za spáchanie ktorého je možné ***vydanie osoby alebo extradícia***, bude povolené cezhraničné sledovanie a cezhraničné prenasledovanie. Cezhraničné prenasledovanie by ***navyše nemalo*** byť obmedzené ***len*** pozemné hranice.	(14) Ustanovenia Schengenského dohovoru týkajúce sa cezhraničného sledovania a cezhraničného prenasledovania by mali byť zmenené a doplnené s cieľom zvýšiť efektívnosť a úspešnosť vyšetrovania trestnej činnosti a policajných operácií, a to tak, že v prípade vyšetrovania trestného činu, za spáchanie ktorého je možné ***uložiť trest odňatia slobody alebo opatrenie obmedzujúce slobodu s hornou hranicou sadzby aspoň 12 mesiacov*** bude povolené cezhraničné sledovanie a cezhraničné prenasledovanie ***nielen cez*** pozemné hranice***, ale aj vzdušné, morské, riečne a jazerné hranice. Prenasledujúce osoby by mali mať právo zastaviť, prehliadať, vypočúvať a zatknúť prenasledované osoby. Cezhraničné sledovanie a cezhraničné prenasledovanie by ďalej nemalo podliehať žiadnym priestorovým alebo časovým obmedzeniam. Všetky nezlučiteľné ústavné ustanovenia členských štátov by mali byť preto zmenené a doplnené***.

Odôvodnenie

Cieľom tohto rozhodnutia je uľahčiť prácu a zvýšiť efektívnosť policajných operácií. Mali by sa preto zvýšiť právomoci agentov a sledovanie a prenasledovanie by nemalo byť obmedzené ani priestorovo, ani časovo. Tento PDN je inšpirovaný najlepšími súčasnými postupmi v rozličných schengenských štátoch.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 6
ČLÁNOK 3 ODSEK 1 BOD D

(d) identifikácia užívateľov telekomunikačných služieb (telefón, fax, internet);	(d) identifikácia užívateľov telekomunikačných služieb (telefón, ***mobilný telefón***, fax, internet);

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 7
ČLÁNOK 3 ODSEK 1 BOD F

(f) identifikácia osôb;	(f) identifikácia osôb***, najmä prostredníctvom prenosu a porovnania profilov DNA;***

Odôvodnenie

Cieľom tohto PDN je využiť najnovšie technológie v oblasti identifikovania osôb.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 8
ČLÁNOK 3 ODSEK 3

3. Akékoľvek ďalšie podrobné pravidlá potrebné na implementáciu tohto článku týkajúce sa vymedzenia informácií, ktoré je možné poskytnúť, spôsobov prístupu k informáciám a postupov pri výmene informácií budú prijaté v súlade s regulačným postupom uvedeným v článku 10.	***vypúšťa sa***

Odôvodnenie

Vytvorenie takéhoto výboru nie je potrebné, pretože Rada už má k dispozícii príslušné orgány na vypracovanie vykonávacích opatrení o policajnej spolupráci.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 9
ČLÁNOK 4 ODSEK 1 BOD C

(c) rozvoj a realizáciu spoločných školiacich programov vrátane spoločných cvičení zameraných na riešenie mimoriadnych situácií. ***Činnosť v tejto oblasti môže spočívať v*** *pracovných návštevách, výmenných programoch, spoločných vzdelávacích projektoch* ***vrátane*** *jazykovej prípravy* ***a v rozvoji*** spoločných vzdelávacích modulov ***súvisiacich so spoluprácou v konkrétnom***	(c) rozvoj a realizáciu spoločných školiacich programov vrátane spoločných cvičení zameraných na riešenie mimoriadnych situácií. ***Je potrebná činnosť na zlepšenie spolupráce medzi vnútornými prihraničnými regiónmi, ako napr****. pracovné návštevy, výmenné programy, spoločné vzdelávacie projekty, rozvoj spoločných vzdelávacích modulov* ***a***

prihraničnom regióne.	***najmä jazyková príprava.***

Odôvodnenie

Význam spoločných školení pri vytváraní kultúry dôvery a spolupráce medzi rozličnými agentúrami na presadzovanie práva a odstránenia jazykových bariér uznávajú jednomyseľne všetky strany.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 10
ČLÁNOK 5 BOD C

c) prideľovanie policajných úloh styčným dôstojníkom alebo úradníkom iných členských štátov, ***ak súčasťou týchto úloh nie je použitie donucovacích prostriedkov***.	c) prideľovanie policajných úloh styčným dôstojníkom alebo úradníkom iných členských štátov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 11
ČLÁNOK 5 ODSEK 1 A (nový)

	1a. Dôstojníci zúčastňujúci sa na operačnej spolupráci uvedenej v článku 1 môžu zastaviť, vypočúvať a zatknúť osoby na území iného členského štátu v súlade so zákonmi tohto štátu a s pokynmi príslušných miestnych orgánov.

Odôvodnenie

Právomoci orgánov na území iného členského štátu by sa mali zvýšiť s cieľom posilniť efektívnosť policajných operácií.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 12
ČLÁNOK 6 ODSEK 1

1. Členské štáty vytvoria ***stále štruktúry pre spoluprácu*** medzi orgánmi, ktorých sa týka toto rozhodnutie, ***v každom prihraničnom regióne na vnútorných hraniciach.***	1. Členské štáty vytvoria ***spoločné centrá spolupráce*** medzi orgánmi, ktorých sa týka toto rozhodnutie.

Odôvodnenie

Úspech existujúcich centier policajnej a colnej spolupráce ako napríklad toho, ktoré spája nemecké a francúzske orgány v Kehli (Nemecko) dokazuje, že práca úradníkov z viacerých

krajín pod jednou strechou významne podporuje spoluprácu a komunikáciu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 13
ČLÁNOK 9 NÁZOV

Bilaterálne dohody o spolupráci medzi orgánmi, ktorých sa týka toto rozhodnutie	Bilaterálne ***a multilaterálne*** dohody o spolupráci medzi orgánmi, ktorých sa týka toto rozhodnutie

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 14
ČLÁNOK 9 ODSEK 1

Toto rozhodnutie nebráni uzatvoreniu ***podrobnejších*** súčasných alebo budúcich dohôd, ***ktoré sú v súlade s*** týmto rozhodnutím, medzi členskými štátmi so spoločnou hranicou o spolupráci orgánov, ktorých sa týka toto rozhodnutie.	Toto rozhodnutie nebráni uzatvoreniu súčasných alebo budúcich dohôd, ***ktoré umožnia rozšírenie cieľov tohto rozhodnutia*** medzi členskými štátmi so spoločnou hranicou o ***cezhraničnej*** spolupráci orgánov, ktorých sa týka toto rozhodnutie.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 15
ČLÁNOK 10

Článok 10	***vypúšťa sa***
Výbor	
1. V prípade odkazu na tento článok Komisii pomáha výbor zložený zo zástupcov členských štátov, ktorému predsedá zástupca Komisie.	
2. Výbor príjme svoj rokovací poriadok na základe štandardného rokovacieho poriadku pre výbory.	
3. Zástupca Komisie predkladá výboru návrh opatrení, ktoré sa majú prijať. Výbor vydá svoje stanovisko k tomuto návrhu v lehote, ktorú predseda určí v závislosti od naliehavosti danej veci. V prípade rozhodnutí, ktoré má Rada prijať na návrh Komisie, musí byť stanovisko schválené väčšinou ustanovenou v článku 205 ods. 2 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva. Hlasy predstaviteľov členských štátov vo výbore sa vážia spôsobom, ktorý je stanovený v uvedenom	

článku. Predseda nehlasuje.

4. Komisia príjme navrhované opatrenia, ak sú v súlade so stanoviskom Výboru.

5. Ak navrhované opatrenia nie sú v súlade so stanoviskom výboru, alebo ak nebolo poskytnuté žiadne stanovisko, Komisia bezodkladne predloží Rade návrh týkajúci sa daných opatrení a informuje o tom Európsky parlament.

6. Rada môže o tomto návrhu rozhodnúť kvalifikovanou väčšinou do dvoch mesiacov od dátumu jeho predloženia Rade.

Ak v rámci tejto lehoty Rada kvalifikovanou väčšinou rozhodla, že s návrhom nesúhlasí, Komisia ho opätovne preskúma. Následne môže Rade predložiť pozmenený návrh, opätovne predložiť pôvodný návrh alebo predložiť legislatívny návrh.

Ak po uplynutí tohto obdobia Rada neprijme navrhovaný vykonávací akt, ani neoznámi, že je proti návrhu vykonávacích opatrení, Komisia prijme navrhovaný vykonávací akt.

7. Zástupcovia členských štátov sú vybraní z orgánov zodpovedných za implementáciu tohto rozhodnutia. Každý členský štát vymenuje jedného zástupcu.

Odôvodnenie

Vytvorenie takéhoto výboru nie je potrebné, pretože Rada už má k dispozícii príslušné orgány na vypracovanie vykonávacích opatrení o policajnej spolupráci.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 16
ČLÁNOK 11 BOD -1 (nový)
Článok 39 odsek 1 (Schengenský dohovor)

-1. V článku 39 sa prvý odsek nahrádza takto:

“1. Zmluvné strany sa zaväzujú, že zabezpečia, aby ich policajné a colné

	orgány spolupracovali v súlade s vnútroštátnym právom a v rámci svojich právomocí na účely zabránenia a odhalenia trestných činov, ak vnútroštátne predpisy neustanovujú, že takáto žiadosť sa musí podať a udeliť prostredníctvom súdnych orgánov. Ak žiadané policajné orgány nemajú právomoci na vybavenie žiadosti, postúpia ju príslušným orgánom.“

Odôvodnenie

Článok 39 Schengenského dohovoru sa mení a dopĺňa, aby sa umožnilo:
- začleniť do ustanovení colné orgány;
- vykonávanie donucovacích opatrení zo strany agentov pri činnosti v inom členskom štáte, ako je to nutné na zabránenie a odhalenie trestných činov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 17
ČLÁNOK 11 BOD 1 BOD B
Článok 40 odsek 2 pododsek 1 (Schengenský dohovor)

V prípade, keď z osobitných naliehavých dôvodov nie je možné požiadať členský štát o povolenie, úradníci vykonávajúci sledovanie môžu za hranicou pokračovať v sledovaní osoby, ***ktorá je podozrivá zo spáchania*** trestných ***činov***, za spáchanie ktorých je možné uložiť trest odňatia slobody alebo opatrenie obmedzujúce slobodu s hornou hranicou sadzby aspoň 12 mesiacov, ak sú splnené tieto podmienky	*2.* V prípade, keď z osobitných naliehavých dôvodov nie je možné požiadať členský štát o povolenie, úradníci vykonávajúci sledovanie môžu za hranicou pokračovať v sledovaní osoby, ***ktorá je podozrivá z účasti*** na trestnom ***čine*** za spáchanie ktorých je možné uložiť trest odňatia slobody alebo opatrenie obmedzujúce slobodu s hornou hranicou sadzby aspoň 12 mesiacov, ***alebo osoby, pri ktorej je vážny dôvod veriť, že dokáže pomôcť pri identifikácii alebo vystopovaní takejto osoby,*** ak sú splnené tieto podmienky.

Odôvodnenie

Keďže pojem „podozrivý zo spáchania trestných činov“ sa považuje v praxi za príliš obmedzujúci, článok 40 Schengenského dohovoru sa mení a dopĺňa s cieľom umožniť sledovanie osôb podozrivých z účasti na trestnom čine a osôb, ktoré by mohli pomôcť pri vyšetrovaní.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 18
ČLÁNOK 11 BOD 1 BOD B A (nový)
Článok 40 odsek 3 bod f (Schengenský dohovor)

	(ba) V článku 3sa písmeno f) nahrádza takto:
	„(f) Úradníci vykonávajúci sledovanie môžu zastaviť, prehľadať, vypočúvať alebo zadržať sledovanú osobu na území iného členského štátu.“

Odôvodnenie

Cieľom pozmeňujúceho návrhu je, ab ymali úradníci sledujúci na území iného členského dostatok právomocí na efektívnu prácu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 19
ČLÁNOK 11 BOD 2 BOD A
Článok 41 odsek 1 pododsek 1 (Schengenský dohovor)

Úradníci jedného z členských štátov prenasledujúci vo svojej krajine osobu, ***ktorá je pristihnutá pri spáchaní*** *trestného činu* ***alebo pri účasti*** na trestnom čine, za spáchanie ktorého je možné uložiť trest odňatia slobody alebo opatrenie obmedzujúce slobodu s hornou hranicou sadzby aspoň 12 mesiacov, sú oprávnení pokračovať v prenasledovaní na území iného členského štátu bez jeho predchádzajúceho súhlasu, ak príslušné orgány druhého členského štátu nemohli byť z dôvodu mimoriadnej naliehavosti veci pred vstupom na jeho územie informované jedným z prostriedkov ustanovených v článku 44 Schengenského dohovoru, alebo ak tieto orgány nie sú včas na mieste, aby prevzali prenasledovanie.	*1.* Úradníci jedného z členských štátov prenasledujúci vo svojej krajine osobu, ***ktorá je podozrivá z účasti na*** trestnom čine za spáchanie ktorého je možné uložiť trest odňatia slobody alebo opatrenie obmedzujúce slobodu s hornou hranicou sadzby aspoň 12 mesiacov***, alebo osoby, pri ktorej je vážny dôvod veriť, že dokáže pomôcť pri identifikácii alebo vystopovaní takejto osoby****,* sú oprávnení pokračovať v prenasledovaní na území iného členského štátu bez jeho predchádzajúceho súhlasu, ak príslušné orgány druhého členského štátu nemohli byť z dôvodu mimoriadnej naliehavosti veci pred vstupom na jeho územie informované jedným z prostriedkov ustanovených v článku 44 Schengenského dohovoru, alebo ak tieto orgány nie sú včas na mieste, aby prevzali prenasledovanie.

Odôvodnenie

Osoba „pristihnutá pri spáchaní trestného činu alebo pri účasti na trestnom čine“ nepokrýva všetky situácie, s ktorými sa stretávame v praxi. Účelom tohto pozmeňujúceho a doplňujúceho návrhu je preto umožniť prenasledovanie osôb podozrivých z účasti na trestnom čine a osôb, ktoré by mohli pomôcť pri vyšetrovaní.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 20
ČLÁNOK 11 BOD 2 BOD B
Článok 41 odseky 4 a 5 bod b (Schengenský dohovor)

(b) ***Odsek 4*** a ***odsek 5 písm. b***) sa vypúšťajú.	(b) Odsek ***2,odsek 3***, odsek 4 a odsek 5 písm. b) sa vypúšťajú .

Odôvodnenie

Cieľom tohto pozmeňujúceho a doplňujúceho návrhu je zrušiť súčasnú možnosť existencie rôznych postupov členských štátoch v otázke právomocí úradníkov činných na území iného štátu a obmedzenia času a priestoru prenasledovania.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 21
ČLÁNOK 11 BOD 2 BOD B A (nový)
Článok 41 odsek 5 bod f (Schengenský dohovor)

(ba) V článku 5 sa písmeno f) nahrádza takto:

„(f) Úradníci vykonávajúci prenasledovanie môžu zastaviť, prehľadať, vypočúvať alebo zadržať prenasledovanú osobu na území iného členského štátu.“ Po zadržaní prenasledovanej osoby sa môžu na účely predvedenia pred príslušné miestne orgány použiť počas prevozu putá a prenasledovanej osobe môžu byť zabavené predmety, ktoré má pri sebe.“

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 22
ČLÁNOK 11 BOD 2 BOD B B (nový)
Článok 41 odsek 9 (Schengenský dohovor)

(bb)Odsek 9 sa vypúšťa.

DÔVODOVÁ SPRÁVA

1. Úvod

Európska komisia prijala v júli 2005 návrh rozhodnutia Rady o zlepšení policajnej spolupráce medzi členskými štátmi Európskej únie, najmä na vnútorných hraniciach, ktorým sa mení a dopĺňa Dohovor, ktorým sa vykonáva Schengenská dohoda.

Prvá výmena názorov sa konala 24.januára 2006 v rámci Výboru pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci a pracovný dokument bol predložený poslancom na posúdenie.

2. Cieľ návrhu

Zrušenie kontrol na vnútornej hranici v rámci schengenského priestoru umožní zločincom beztrestný pohyb cez hranice a môže vyústiť do bezpečnostného deficitu, ak sa zásah orgánov činných v trestnom konaní musí zastaviť na hranici a ak je medzi členskými štátmi nedostatočná policajná spolupráca.

Účelom súčasného návrhu je vybudovať právny rámec v oblasti cezhraničnej policajnej spolupráce a poskytnúť občanom vyššiu úroveň ochrany, ako to vyžaduje čl.29 Zmluvy o EÚ a haagsky program z roku 2004.

Návrh predstavuje všeobecný, jednotný rámec na európskej úrovni v oblasti cezhraničnej policajnej spolupráce. Zahŕňa do jediného rozhodnutia spoločné zásady a postupy, ktoré boli vytvorené v priebehu posledného desaťročia, prinášajúc do tejto celej oblasti transparentnosť.

Riešenia sú predložené k nasledujúcim súčasným problémom:

- absencia jednotného prístupu v oblasti cezhraničnej policajnej spolupráce;
- existencia Európy rôznych rýchlostí, s rôznou úrovňou ochrany v rámci Európy;
- existencia početných bilaterálnych a multilaterálnych dohôd meniacich sa v jednotlivých regiónoch;
- opatrenia schengenského dohovoru sú zastarané a sú uplatňované rôznym spôsobom;
- nadmerné rozširovanie nezáväzných opatrení, akými sú príručky a odporúčania.

3. Obsah návrhu a názory spravodajcu

Spravodajca víta želanie Komisie zlepšiť cezhraničnú policajnú spoluprácu a nahradiť početné existujúce opatrenia všeobecným jednotným rámcom.

Súčasný návrh stanovuje jednotné minimálne štandardy. Spravodajca si je vedomý existencie rozličných úrovní citlivosti a ústavných zvyklostí v tejto oblasti medzi členskými štátmi. Avšak, aby sa zaistila ochrana obyvateľstva, dovoláva sa vysokej úrovni harmonizácie a širšej revízie schengenského dohovoru, ktoré prekročia návrh Komisie.

Článok 1 návrhu opisuje účel rozhodnutia: zlepšenie výmeny informácií medzi orgánmi činnými v trestnom konaní, koordinácia strategických, operatívnych a prevádzkových činností.

Článok 2 uvádza vymedzenia pojmov: "Prihraničný región" je oblasť, ktorú tak označia členské štáty, maximálne 50 km od hranice. "Orgány, ktorých sa týka toto rozhodnutie" sú predovšetkým policajné a colné.

Článok 3 poskytuje neúplný zoznam oblastí, v ktorých dôjde k zlepšeniu výmeny informácií, odzrkadľujú súčasne najlepšie postupy a existujúce dohody ako sú prümský dohovor podpísaný v máji 2005 medzi Francúzskom, Rakúskom, Nemeckom, Španielskom, Luxemburskom, Holandskom a Belgickom. V tejto súvislosti spravodajca poukazuje na to, že bola nedávno v rámci Rady dosiahnutá dohoda o rámcovom rozhodnutí o výmene informácií na základe princípu dostupnosti. Hoci toto rozhodnutie nie je predmetom tejto konzultácie, je zaujímavé ho spomenúť.

Článok 4 napráva nedostatok strategického prístupu v oblasti policajnej spolupráce.

Dôraz sa kladie na:

- operačné plánovanie a činnosti,
- preverovanie kompatibility a interoperability vybavenia,
- odbornú prípravu.

Spravodajca by rád trval na dôležitosti jednotných školiacich akcií pri vytváraní kultúry dôvery a spolupráce medzi úradníkmi z rôznych krajín a odstránení všetkých jazykových bariér.

Článok 5 predvída operačnú spoluprácu: spoločnú hliadkovú činnosť, spoločné zásahy, spoločné sledovacie operácie, atď. Ak úradníci z členského štátu vedú takúto spoluprácu z dôvodu efektívnosti, mali by mať právo zastaviť, prehľadať, vypočúvať a zadržať osoby na území ďalšieho členského štátu.

Článok 6 ukladá členským štátom založiť stále štruktúry pre spoluprácu. Tento článok sa inšpiruje úspechom jednotnej politiky a centrami colnej spolupráce, ktoré boli vytvorené Francúzskom a Nemeckom v roku 1997, ktoré spájajú úradníkov z oboch krajín pod jednou strechou.

Článok 7 zaisťuje ochranu údajov podľa hlavy VI Schengenského dohovoru.

Článok 8 predvída pravidelné bilaterálne hodnotenia uskutočňované členskými štátmi v prihraničných regiónoch a hodnotiace správy predkladá Rade Komisia.

Článok 9 berie do úvahy súčasné alebo budúce dohody zodpovedajúce tomuto rozhodnutiu a usiluje sa o ďalšie zlepšenie spolupráce medzi orgánmi, ktorých sa týka toto rozhodnutie.

V snahe pomôcť Komisii, **článok 10** zriaďuje regulačný výbor. Keďže Rada už má k dispozícii príslušné orgány pre rozvoj vykonávacích opatrení o policajnej spolupráci, spravodajca nepovažuje zriadenie takéhoto výboru za nevyhnutné.

Článok 11 pozmeňuje a dopĺňa opatrenia Schengenského dohovoru týkajúce sa cezhraničného sledovania (čl. 40) a cezhraničného prenasledovania (čl. 41). V snahe byť zrozumiteľný, spravodajca tiež navrhuje pozmeňujúci a doplňujúci návrh k čl.39 Schengenského dohovoru. Tento článok je pozmenený a doplnený, v snahe:

- zahrnúť colné orgány v rámci opatrenia;

- umožniť nátlakové opatrenia agentom vystupujúcim v inom členskom štáte, ak je to potrebné pri prevencii a objasňovaní trestných činov.

- **Obsah čl. 40 – cezhraničné sledovanie**

1) Zásada: Úradníci pokračujú v sledovacej operácii, ktorú začali vo svojej vlastnej krajine, cez hranice ďalšieho štátu spadajúceho pod Schengenský dohovor, táto operácia podlieha prísnym podmienkam.

2) Sledovanie so súhlasom

Súčasné situácia: Prenasledovaná osoba musí byť podozrivá zo zapojenia do *trestného činu, za ktorý môže byť vydaná do druhej krajiny* alebo musí byť podozrenie, že môže pomôcť pri hľadaní takejto osoby.

Návrh: Zastaraný pojem "trestný čin, za ktorý môže byť stíhaná osoba vydaná do druhej krajiny" je nahradený pojmom *"trestný čin, za ktorý je možné udeliť odňatie slobody alebo opatrenie obmedzujúce slobodu s hornou hranicou sadzby aspoň 12 mesiacov"*

3) Sledovanie v prípade núdze, bez predchádzajúceho súhlasu:

Súčasné situácia: Musí sa predpokladať, že sledovaná osoba *spáchala* jeden z trestných činov *uvedených* v čl. 40, odsek 7.

Návrh: Odkaz na tento zoznam je nahradený koncepciou "trestných činov, za ktoré je možné udeliť odňatie slobody alebo opatrenie obmedzujúce slobodu s hornou hranicou sadzby aspoň 12 mesiacov".

Spravodajca: Pojem "predpokladá sa, že *spáchala* (…)" je príliš obmedzujúci a nezahŕňa všetky prípady, ktorým sa čelí v praxi. Prenasledovanie osôb podozrivých zo *zapojenia* do trestného činu (…) a osôb, ktoré môžu pri vyšetrovaní *pomôcť*, musí byť povolené.

Okrem toho, pre zvýšenie efektívnosti policajných operácií, úradníci vykonávajúci prenasledovanie by mali byť schopní zastaviť, prehľadať, vypočuť a zadržať osoby na území iného členského štátu. Rozhodne je celkom zbytočné pokračovať v prenasledovaní v susednom štáte, ak úradníci nemajú právo zastaviť, prehľadať, vypočuť a zadržať prenasledovanú osobu.

- **Obsah článku 41- prenasledovanie**

Zásada: Za predpokladu, že ide o naliehavú situáciu, úradníci prenasledujúci osobu v ich krajine, môžu v prenasledovaní pokračovať na území susedného štátu bez predchádzajúceho súhlasu, podliehajúcom prísnym podmienkam.

Súčasná situácia: Pokiaľ ide o *trestné činy, ktoré si vyžadujú prenasledovanie*, členské štáty si môžu vybrať z týchto dvoch možností:

- Reštriktívny zoznam trestných činov uvedených v § 4a)
- Trestné činy, za ktoré môže byť osoba vydaná do druhej krajiny.

Návrh: Namiesto týchto možností ponecháva návrh jediný pojem " trestný čin, za ktorý je možné udeliť odňatie slobody alebo opatrenie obmedzujúce slobodu s hornou hranicou sadzby aspoň 12 mesiacov".
Okrem toho, obmedzenie prenasledovania iba cez hranice krajiny je potlačené, takže prenasledovanie sa môže uskutočniť aj cez hranice mora, vody alebo vzduchu.

Spravodajca: Návrh umožňuje iba prenasledovanie osôb *"pristihnutých pri spáchaní trestného činu alebo pri účasti na trestnom čine* (…)" Spravodajca považuje tento pojem za príliš reštriktívny, ktorý nezahŕňa všetky prípady, pri ktorých je potrebné právo prenasledovania.
Malo by byť tiež povolené prenasledovanie osôb podozrivých zo *zapojenia do trestného činu (...)* a osôb, ktoré môžu *pomôcť* pri vyšetrovaní.

Okrem toho, pre zvýšenie efektívnosti policajných operácií, úradníci vykonávajúci prenasledovanie by mali byť schopní zastaviť, prehľadať, vypočuť a zadržať osoby na území iného členského štátu.

- **Žiadosti spravodajcu k čl. 40 a 41**

1. V prípade sledovania a prenasledovania, by mali praktizujúci úradníci používať niekoľko zoznamov trestných činov. Návrh Komisie nahrádza odkaz na tieto rôzne zoznamy odkazom na jediný pojem "trestný čin, za ktorý je možné udeliť odňatie slobody (…)". Toto uľahčuje prácu úradníkom a spravodajca to veľmi víta.

2. Pre zvýšenie efektívnosti policajných operácií, spravodajca trvá na nevyhnutnosti zaručiť úradníkom pôsobiacim na území susedného štátu právo zastaviť, prehľadať, vypočúvať a zadržať osoby. Toto sa tiež predpokladá v niektorých moderných bilaterálnych / multilaterálnych dohodách.

3. Spravodajca by rád ponechal nevyhnutné sledovanie a prenasledovanie osôb, nielen tých, o ktorých sa predpokladá že spáchali / podieľali sa na trestnom čine, ale aj osôb podozrivých zo zapojenia sa do trestného činu a osôb, ktoré môžu pomôcť pri vyšetrovaní.

4. Právo sledovania a stíhania by nemala byť nikdy viac obmedzovaná časom alebo priestorom.

4. Záver

Navrhované rozhodnutie bude mať pre život ľudí viditeľný a praktický dopad.

V súčasnom kontexte debaty o budúcnosti Únie a straty dôvery v európske inštitúcie a rozhodovací proces, by sme mali využiť túto príležitosť a vyslať obyvateľstvu jasný signál. EÚ berie do úvahy ich potreby a želania a snaží sa im poskytnúť bezpečnejšie prostredie. Členské štáty nám dúfajme ukážu, že sú schopné pracovať spolu pre bezpečnosť občanov a že sú ochotní vzdať sa časti svojej tradičnej suverenity, aby sa vytvoril skutočný priestor slobody, bezpečnosti a spravodlivosti.